



外研社·来华留学生汉语系列教程
全国高等学校推荐使用教材

“实用中医汉语”系列教程

总主编：王育林 罗根海 薄 彤 审 订：孙文钟

Practical Chinese of Traditional Chinese Medicine
Listening **Elementary**

实用中医汉语

听力【基础篇】

主 编：薄 彤 袁哲敏



外语教学与研究出版社

含MP3光盘一张



外研社·来华留学生汉语系列教程
全国高等学校推荐使用教材

“实用中医汉语”系列教程

总主编：王育林 罗根海 薄 彤

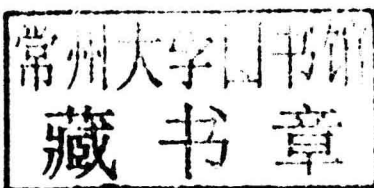
Practical Chinese of Traditional Chinese Medicine
Listening Elementary

实用中医汉语

听力【基础篇】

主 编：薄 彤
副 主 编：王玉兴
英文审订：储利荣

袁哲敏
胡 臻



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

实用中医汉语. 听力基础篇 = Practical Chinese of Traditional Chinese Medicine. Listening Elementary / 王育林等主编; 薄彤, 袁哲敏分册主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009. 12
ISBN 978-7-5600-9231-7

I. ①实… II. ①王… ②薄… ③袁… III. ①中医—汉语—听说教学—对外汉语教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 001857 号

出 版 人: 于春迟

选题策划: 彭冬林 李彩霞

责任编辑: 李 扬

封面设计: 袁 璐

版式设计: 姚 军

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 中国农业出版社印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 13.5

版 次: 2010 年 3 月第 1 版 2010 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-9231-7

定 价: 59.00 元 (含 MP3 光盘一张)

* * *

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 192310001



编写委员会

总 主 编：王育林（北京中医药大学）

罗根海（天津中医药大学）

薄 彤（天津中医药大学）

审 订：孙文钟（上海中医药大学）

主 编：薄 彤（天津中医药大学）

袁哲敏（天津中医药大学）

副 主 编：王玉兴（天津中医药大学）

胡 臻（温州医学院）

编 委：张 丽（天津中医药大学）

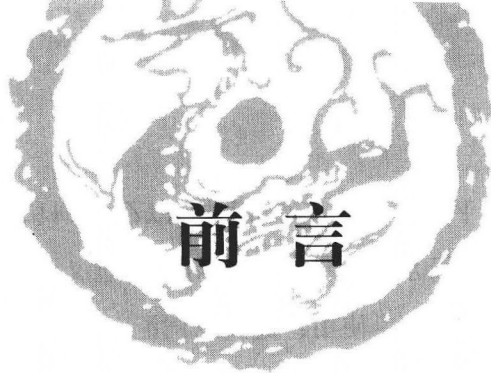
白迪迪（天津中医药大学）

行玉华（天津中医药大学）

张秀传（河南中医学院）

徐 静（北京中医药大学）

英文审订：储利荣（天津中医药大学）



前言

中国传统医药学是最具人文精神的医学，是体现中国文化元素的医学，也是中国文化中的瑰宝。中国古代先哲孔子曾说，他一生最慎重对待的事情有三件：一是斋戒，二是战争，三是疾病。时至今日，这三件事仍是民生中的大事。文化归根到底是一种生活方式。植根于中国传统文化的中医药学因其独特的思维方式和诊疗方式，一直是中国人健康的守护神，近年来更是受到了世界各国人民的关注和喜爱，中医药文化及其诊疗方式越来越获得世界各国的认同。

近几年，来华学习中医药学的留学生日益增多。在学习中，他们遇到了两个障碍：一是由于文化背景、思维方式的差异，许多留学生难以理解和接受中医药学理论，难以形成有利于中医药学学习的思维方式，这一点在欧美学生中尤为突出；二是语言上的障碍，特别是由于与中医药相关的词汇、语汇贫乏，所以难以听懂课堂上老师的讲授，难以读懂中医药学的教材和读物。因此，如何扫除这两个障碍，引导留学生尽快掌握中医药学理论，提高他们的学习兴趣和学习质量，一直是我们思考的问题。

近十年来，我们一直在尝试编写一套适合来华留学生使用的中医汉语教材，通过对中医药学专业词汇、术语以及特殊语言用法的讲解，帮助他们顺利地进入专业学习，更好地理解中医文化。

我们的想法得到了外语教学与研究出版社的大力支持。在他们的组织下，天津、北京、上海、南京、辽宁等国内近十所中医院校的专家和一线教师共同编写了“实用中医汉语”系列教程。本套教材专为来华学习中医的外国留学生设计，按语言技能分为精读、口语、听力三个分册，每个分册分别包括基础篇和提高篇两个分篇。精读是三个分册的核心，口语、听力均围绕精读的内容、语言点等进行扩展和补充，三者在教学目标、学习内容上既相互衔接，又自成一体。

本套教材以中级汉语水平为基准，基础篇词汇以乙级词和少量的丙级词为主，语法以乙级语法为主，相当于准中级水平，能与具备初级普通汉语水平（HSK1级~2级）的教材相衔接，供学习过半年汉语的学生使用；提高篇词汇以丙级词为主，语法以丙级语法为主，相当于中级汉语水平，供学习过一年汉语的学生使用。所以，本教材既适合中医留学生的预科学习，也适合短期中医培训班使用。这些留学生已有一定的汉语基础（半年至一年），还需要进一步了解一些和中医基础知识相关的语汇，为将来的专业学习奠定语言基础。

对外国人来说，学习中医的最大障碍是不了解中医药学的思维方式和文化传统。本教材充分考虑到这一特点，在注重语言学习的渐进性、提高一般语言技能的基础上，让学生逐步学习基本的中医药专业词汇和术语，为今后阅读专业教材和典籍作准备。考虑到这是一套以提升学生汉语技能为主的教材，我们在安排专业词汇和术语学习时，并未按照传授中医药专业知识的次第编写，而是按照语言能力的要求建构教材。

在学习语言的同时，本教材还特别关注对中医文化的讲解，并在表述的语言和内容上，体现时代的特点和中医药学的进步。在对传统中医药文化的诠释中，编者努力寻找那些具有普世价值的文化，让学习者感受不同文明之间的“和而不同”。一个视角是从语言教学的角度解读中医、中药，另一个视角则侧重展示中医药在保护人类健康方面的现代价值，让读者体会不同医学之间的差异与互补，同时把与中医药相关的语汇放到现代的、世界的、生活的语境中去，使教材真正成为体现文化多样性的读本，成为供各种文化背景下的留学生学习中医药技术的语言教材和文化读本。编者坚信，只有这样，才能赋予中医学及其文化以新的生机。

在本教材的编写和出版过程中，天津中医药大学的张伯礼院士、高秀梅教授、于越教授、徐又芳教授、李慧吉教授，湖北医学院的冯春老师，以及天津中医药大学国际教育学院和文理部，给予了我们大力的支持和帮助，特此感谢！

罗根海

2010年1月

于天津中医药大学东院



编写说明

《实用中医汉语·听力基础篇》选择与学习者汉语水平相适应的、富含中国传统医药文化内涵的语言材料，引导学习者在听录音的过程中，得到语言知识的有效输入和中医药文化的熏陶。

本书内容紧紧围绕《实用中医汉语·精读基础篇》，具体涵盖著名医家、医学经典、医药民俗、医学常识等方面，并包含大量的中医学专业术语和词汇。每课的主题均与精读教材吻合，并对精读教材进行了适当的补充和扩展。

本书语言材料篇幅适当，每段录音字数控制在200~400字左右。词语参照《汉语水平词汇与汉字等级大纲》，以乙级词汇为主，兼有丙级词汇，基本适合已经接受了半年正规汉语学习的学习者。

本书的练习设置体现层次感和针对性，侧重“听”，兼顾“说”，既包括训练学习者听力理解能力的输入练习，也涉及加强学习者口语表达能力的输出练习。

本书总体分为课堂练习、录音文本与参考答案三部分，书后还附有一般词语总表和专名术语总表。全书共15课，每课包括四段录音，其中录音一、录音二和录音三为精听部分，录音四为泛听部分。

精听部分的课堂练习包括以下内容：

1. 热身环节

围绕该段课文内容设置问题，作为学习者课前的预习环节。

2. 一般词语和专名术语

包括课文中的关键词、符合等级要求的新词语，以及中医专业术语，每段课文的生词在10个左右，专名数量根据课文内容而定。

3. 练习

依据由浅入深、循序渐进的原则，设置三个练习。按照粗浅理解课文大意、精确回答问题、整体表达三个线索安排，覆盖输入和输出两个层面。

泛听部分的课堂练习包括以下内容：

1. 一般词语和专名术语

每段课文中的词语和专名总共不超过10个。

2. 练习

设置若干问题，考察学习者对课文主要内容的理解。

本书每课需要4~6学时，按每周4学时或6学时计算，可使用一个学期。具体使用时，教师可根据所在学校的教学计划灵活安排。

本书在编写过程中得到了天津中医药大学及其国际教育学院各级领导的指导，外语教学与研究出版社汉语分社的领导也对本书给予了高度关注，特别是策划编辑李彩霞老师、责任编辑李扬老师为本书的出版付出了很多心血，在此我们表示衷心的感谢！

编者

2010年1月





课次	主题	精听部分	泛听部分	页码	
				课堂练习	录音文本
第一课	中医趣谈	录音一 中医的别称 录音二 神农尝百草 录音三 中药店的名称	录音四 抓药的传说	1	122
第二课	中医成语	录音一 起死回生 录音二 杯弓蛇影 录音三 囫囵吞枣	录音四 病入膏肓	9	125
第三课	中医俗语	录音一 良药苦口利于病 录音二 笑一笑，十年少 录音三 春捂秋冻，少灾少病	录音四 桃养人，杏伤人，李子树下埋死人	17	128
第四课	中医医家	录音一 “大医精诚”的孙思邈 录音二 巧用黄土的钱乙 录音三 “天医星”叶桂	录音四 扁鹊四见蔡桓公	25	131
第五课	中医典籍	录音一 《黄帝内经》的来历 录音二 李时珍与《本草纲目》 录音三 命运曲折的《伤寒杂病论》	录音四 有趣的《肘后备急方》	33	134
第六课	中医与名人	录音一 真龙与地龙 录音二 苏东坡与岭南医学 录音三 医艺精通的黄飞鸿	录音四 龙须救功臣	41	137
第七课	中医与文学作品	录音一 曹操的头痛病 录音二 《红楼梦》中的养生秘诀 录音三 《西游记》与延年益寿	录音四 《水浒传》中的蒙汗药	49	140

第八课	有趣的中药	录音一 从麻烦草到麻黄 录音二 美丽的药物——琥珀 录音三 车前草的由来	录音四 一语双关的 刘寄奴	57	143
第九课	中医与现代病	录音一 心理疾病的中医治疗 录音二 养心安神治失眠 录音三 糖尿病与消渴症	录音四 巧用中医减肥	65	146
第十课	中医保健体育	录音一 五禽戏 录音二 太极剑 录音三 八段锦	录音四 气功	73	150
第十一课	中医与饮食	录音一 学习做药膳 录音二 腊八粥 录音三 广东凉茶	录音四 中医美容餐	81	153
第十二课	中医四季养生	录音一 春季议春困 录音二 夏季话饮水 录音三 秋季防秋燥	录音四 冬季重温补	89	156
第十三课	医生佳话	录音一 游方医 录音二 法医学之父 录音三 外科鼻祖	录音四 中西医结合 第一人	97	160
第十四课	中医与传统节日	录音一 正月十六遛百病 录音二 重阳登高话菊花 录音三 冬至吃饺子	录音四 端午节的习俗	105	163
第十五课	中医民俗	录音一 供奉药王 录音二 红绳系人参 录音三 倒药渣	录音四 痘神	113	167
参考答案				171	
附录一 一般词语总表				185	
附录二 专名术语总表				199	

第一课 中医趣谈





精听部分 *Intensive Listening*



录音一

中医的别称

◎ 热身环节 Warm-up

1. 你知道“别称”是什么意思吗?
2. 你能说出几个中医的别称吗?
3. 你觉得中医学有趣吗?

◎ 一般词语 New Words

1. 有趣	yǒuqù	(形)	interesting
2. 光	guāng	(副)	only, merely
3. 称呼	chēnghu	(动)	call, address
4. 赞扬	zànyáng	(动)	praise
5. 看来	kànlái	(动)	it seems
6. 地道	dìdao	(形)	genuine, real

◎ 练习 Exercises

一、听第一遍，根据课文内容，回答问题。

1. 什么是“别称”?
2. 课文中提到的中医别称有哪些?

二、听第二遍，根据课文内容，判断正误。

- () 1. 李东认为中医很有趣。
- () 2. 中医学只有“杏林”、“悬壶”两个别称。
- () 3. “杏林”这个词纪念了医生董奉高尚的医德。
- () 4. “悬壶”这个词赞扬了医生高尚的医德。
- () 5. 玛丽非常喜欢中医学。

三、听第三遍，根据提示，完成句子。

1. 中医真是太_____了!
2. 你看，_____别称就有这么多。
3. 每个名称都有一段_____的故事。
4. 人们常常用其他名字来_____中医学。
5. 我可是地地道道的_____呀!



录音二

神农尝百草

◎ 热身环节 Warm-up

1. 你听说过“神农”吗?
2. “百草”是一百种草的意思吗?

◎ 一般词语 New Words

- | | | | |
|-------|-----------|-----|------------------|
| 1. 远古 | yuǎngǔ | (名) | remote antiquity |
| 2. 传说 | chuánshuō | (动) | it is said |
| 3. 创造 | chuàngzào | (动) | create |



4. 分辨	fēnbiàn	(动)	distinguish
5. 草药	cǎoyào	(名)	herbal medicine
6. 粮食	liángshi	(名)	food
7. 翻越	fānyuè	(动)	climb over
8. 亲自	qīnzì	(副)	in person
9. 确定	quèdìng	(动)	ascertain
10. 记录	jìlù	(动)	record

◎ 专有术语 Proper Nouns and Terms

1. 神农 Shénnóng Shennong
2. 《神农本草经》 Shénnóng Běncǎo Jīng *Shennong's Herbal Classic*

◎ 练习 Exercises

一、听第一遍，根据课文内容，回答问题。

1. 神农是什么时期的人？
2. 神农创造了什么？
3. 神农写的书叫什么名字？

二、听第二遍，根据课文内容，选择正确答案。

- () 1. A. 玛丽不知道哪里有中医迷
B. 玛丽不知道自己“迷”在哪里
C. 玛丽很骄傲
D. 玛丽很谦虚

- () 2. A. 很多
B. 很少
C. 所有的
D. 大多数

- () 3. A. 因为人们不生病

B. 因为人们还不会分辨草药和粮食

C. 因为没有医生

D. 因为人们没有钱

() 4. A. 他翻越了很多高山

B. 他亲自尝了一些草

C. 他把品尝的结果记录了下来

D. 他写成了《神农本草经》

() 5. A. 为了确定哪些草是药物

B. 为了确定哪些草好吃

C. 为了确定哪些草好种

D. 为了确定哪些草好看

三、听第三遍，根据提示，完成句子。

1. _____关于神农的故事，我都知道。

2. 传说他发现了_____。

3. 人们还不会_____草药和粮食。

4. 他都要_____尝一尝。

5. 他写成了一本书，叫_____。



录音三

中药店的名称

◎ 热身环节 Warm-up

1. 你去过中药店吗?

2. 你能说出几个中药店的名字吗?

◎ 一般词语 New Words

1. 感人	gǎnrén	(形)	moving
2. 为人	wéirén	(名)	conduct, behaviour
3. 正直	zhèngzhí	(形)	upright
4. 流行	liúxíng	(动)	spread, prevail
5. 痛心	tòngxīn	(形)	distressed
6. 决心	juéxīn	(动、名)	resolve; resolution
7. 公堂	gōngtáng	(名)	court of law
8. 赠送	zèngsòng	(动)	present as a gift

◎ 专有术语 Proper Nouns and Terms

1. 东汉	Dōng Hàn	the Eastern Han Dynasty (25 AD-220 AD)
2. 张仲景	Zhāng Zhòngjǐng	Zhang Zhongjing
3. 长沙	Chángshā	Changsha
4. 太守	tàishǒu	prefect
5. 瘟疫	wēnyì	plague

◎ 练习 Exercises

一、听第一遍，根据课文内容，回答问题。

1. 张仲景为什么给人们看病？
2. 张仲景在什么地方给人们看病？
3. 张仲景给人们看病的时候要钱吗？

二、听第二遍，根据课文内容，判断正误。

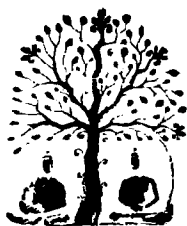
- () 1. 张仲景是中国东汉时期一位著名的医生。
- () 2. 张仲景看到很多人死于瘟疫，感到无所谓。
- () 3. 张仲景每天都给人们看病。

() 4. 在张仲景的帮助下，很多病人的病都好了。

() 5. 人们使用“堂”这个名称，是为了表示自己学习张仲景的决心。

三、听第三遍，根据提示，完成句子。

1. 在中国，_____ 大多被称为“堂”。
2. 张仲景不但_____ 高明，而且为人_____。
3. 当时，那里_____ 流行，死了很多人。
4. 他不但不收钱，有时还_____ 药物。
5. 他称自己为“_____”。



泛听部分

Extensive Listening



录音四

抓药的传说

◎ 一般词语 New Words

- | | | | |
|-------|----------|-----|--------------------------------|
| 1. 性质 | xìngzhì | (名) | property, quality |
| 2. 功用 | gōngyòng | (名) | function |
| 3. 敷 | fū | (动) | apply (powder, ointment, etc.) |
| 4. 伤口 | shāngkǒu | (名) | wound |
| 5. 诊断 | zhěnduàn | (动) | diagnose |